



GESTIONE TEMPORANEA
(LEGGE 7 AGOSTO 2012, N. 135)
DETERMINAZIONE N. 22 DEL 14 SETTEMBRE 2012

**SERVIZIO DI TRADUZIONE DOCUMENTAZIONE PER LA CONFERENZA
INTERNAZIONALE IFHA - PARIGI - 8 OTTOBRE 2012**

IL DIRIGENTE DELEGATO

VISTO il d.lgs. 29 ottobre 1999, n. 449, "*Riordino dell'Unione Nazionale per l'Incremento delle Razze Equine (UNIRE), a norma dell'art. 11 della legge 15 marzo 1997 n. 59*";

VISTO il decreto-legge 24 giugno 2003, n. 147, convertito nella legge 1° agosto 2003, n. 200, recante "*Proroga di termini e disposizioni urgenti ordinamentali*";

VISTA la legge 15 luglio 2011 n. 111, istitutiva dell'ASSI - Agenzia per lo sviluppo del settore ippico - quale successore ex lege dell'UNIRE;

VISTO il decreto-legge 27 giugno 2012, n. 87, concernente, tra l'altro, la soppressione dell'Agenzia per lo sviluppo del settore ippico (art. 3, comma 9);

VISTA la legge 7 agosto 2012, n. 135, di conversione, con modificazioni, del decreto-legge 6 luglio 2012, n. 95, recante "*Disposizioni urgenti per la revisione della spesa pubblica con invarianza dei servizi ai cittadini (nonché misure di rafforzamento patrimoniale delle imprese del settore bancario)*";

VISTO, in particolare, l'art. 23- quater, comma 9, del richiamato decreto-legge 6 luglio 2012, n. 95, come modificato dalla legge di conversione, che stabilisce la soppressione dell'ASSI ed il trasferimento delle funzioni alla stessa attribuite dalla normativa vigente al Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali e all'Agenzia delle dogane e dei monopoli, prevedendo espressamente che, nelle more dell'adozione dei decreti di ripartizione delle predette funzioni e delle relative risorse umane, strumentali e finanziarie, il Ministro delle politiche agricole alimentari e forestali possa delegare uno o più dirigenti per lo svolgimento delle attività di ordinaria amministrazione al fine di garantire la continuità dei rapporti già in capo all'ente soppresso;

VISTO il decreto del Ministro delle politiche agricole alimentari e forestali in data 17 agosto 2012 con il quale il Dott. Francesco Ruffo Scaletta, ai sensi del citato art. 23-quater, comma 9, del decreto- legge 6 luglio 2012, n. 95, convertito dalla legge 7 agosto 2012, n. 135, è stato delegato, avvalendosi dell'attuale struttura dell'ASSI, sino alla data di adozione dei suddetti decreti di ripartizione, allo svolgimento delle attività di ordinaria amministrazione già facenti capo all'Agenzia per lo sviluppo del settore ippico, ivi comprese le operazioni di pagamento e riscossione a valere sui conti correnti già intestati alla medesima Agenzia e l'emanazione di tutte le disposizioni necessarie per il regolare funzionamento degli uffici;

ATTESO che il giorno 8 ottobre 2012 si terranno a Parigi l'Assemblea generale dell'IFHA e la 46^a Conferenza Internazionale delle Autorità Ippiche alle quali parteciperà il Dirigente delegato dott. Ruffo Scaletta, in rappresentanza dell'Italia, Paese membro dell'Associazione;

CONSIDERATO che nel corso della suddetta Conferenza - sul tema "*Adapting to Changing Environment*" - è previsto un intervento del rappresentante italiano per il quale dovrà essere



GESTIONE TEMPORANEA
(LEGGE 7 AGOSTO 2012, N. 135)

predisposta apposita documentazione (relazioni, slide, presentazione dello speaker), da presentare in lingua inglese;

RAVVISATA pertanto l'esigenza di avvalersi di un servizio di traduzione professionale al fine di assicurare la massima accuratezza nella trasposizione in lingua inglese dei testi da consegnare nel citato consesso internazionale;

ATTESO che a seguito di richiesta la Società Semantica Srl in data 10 settembre 2012 ha comunicato un preventivo di spesa per 850,00 euro + IVA;

VISTA la nota del Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali prot. n. 0016321 del 4 settembre 2012 con la quale sono stati precisati i criteri cui attenersi nell'attuale fase di gestione temporanea;

RITENUTO che il presente atto rientri nell'ordinaria amministrazione e tenuto conto che la relativa spesa è da considerarsi necessaria ed indispensabile ad assicurare lo svolgimento di attività istituzionale in ambito internazionale;

PRESO ATTO altresì che il servizio di traduzione di cui all'oggetto, consistendo in un incarico professionale di natura occasionale, non rientra nei limiti di spesa di cui art. 9, comma 28, l. n. 122/2010"

VISTO il capitolo di bilancio n. 112.270 "Onorari e compensi per incarichi speciali e collaborazioni esterne" del bilancio preventivo 2012 deliberato il 22 maggio 2012, che presenta la necessaria disponibilità;

DETERMINA

di avvalersi dei servizi della Società Semantica Srl per la traduzione della documentazione da presentare alla 46^a Conferenza Internazionale dell'IFHA in programma a Parigi il giorno 8 ottobre 2012.

La relativa spesa, pari a € 850,00 + IVA, è imputata al capitolo n. 112.270 "Onorari e compensi per incarichi speciali e collaborazioni esterne" de bilancio di previsione 2012.

f.to Il Dirigente Delegato
Francesco Ruffo Scaletta